



On-Line Pre-Application for the Public Housing Waiting List PreSolicitud en Línea para la Lista de Espera de Vivienda Pública

Frequently Asked Questions Preguntas más frecuentes

- 1) QUESTION:** When will the Albuquerque Housing Authority (AHA) Public Housing Waiting List be open to pre-applications?
PREGUNTA: ¿Cuándo será la lista de espera abierta a pre-solicitudes?
ANSWER: The Albuquerque Housing Authority Public Housing Waiting List will be open from April 26, 2023 through July 31, 2023 for Public Housing all bedroom size pre-applications only. The Section 8 Housing Choice Voucher waiting list remains restricted to new pre-applications.
RESPUESTA: La lista de espera de vivienda pública de la Autoridad de Vivienda de Albuquerque estará abierta desde el 26 de abril de 2023 hasta el 31 de julio de 2023 solo para solicitudes previas de vivienda pública de diferente número de habitaciones. La lista de espera de Vales de Elección de Vivienda de la Sección 8 permanece restringida a nuevas solicitudes previas.
- 2) QUESTION:** How do I apply for housing services?
PREGUNTA: ¿Cómo solicito los servicios de vivienda?
ANSWER: Albuquerque Housing Authority will accept online pre-applications for Public Housing all bedroom size only starting on April 26, 2023 through July 31, 2023 you may apply anytime during this period using any internet connected computer or appropriate smartphone at the following website www.abqha.org. You do not need to visit the AHA offices to apply.
RESPUESTA: La Autoridad de Vivienda de Albuquerque aceptará solicitudes previas en línea para viviendas públicas de todos los diferentes números de habitación solo a partir del 26 de abril de 2023 hasta el 31 de julio de 2023. Puede presentar su solicitud en cualquier momento durante este período utilizando cualquier computadora conectada a Internet o un teléfono inteligente apropiado en el siguiente sitio web www.abqha.org. No necesita visitar las oficinas de la AHA para presentar su solicitud.
- 3) QUESTION:** Do I still need supporting documents to apply?
PREGUNTA: ¿Todavía voy a necesitar documentos para aplicar?
ANSWER: No, you do not. You need to answer the questions asked in the on-line application and certify that the information is true and accurate. No additional documents are required at the time of your pre-application. Please remember that what you are completing is an online pre-application and not a guarantee of final approval or an offer of housing services. Your final eligibility will be determined when an offer of housing is made. Further documentation will be required and verification will be made at that time.



/abqha



/HousingABQ



Equal Housing Opportunity Agency



RESPUESTA: No, no lo necesitas. Sólo tiene que responder a las preguntas en la solicitud en línea y certificar que la información es verdadera y exacta. No hay documentos adicionales se requieren en el momento de su pre-aplicación. **Por favor**, recuerde que lo que usted está llenando es una pre-solicitud en línea y **no una garantía** de aprobación final o un ofrecimiento de vivienda. Su elegibilidad final se determinará cuando un ofrecimiento de vivienda está hecho. Se requerirá más documentación y verificación se hará en ese momento.

4) QUESTION: Where can I apply?
PREGUNTA: ¿Dónde puedo aplicar?

ANSWER: You do not need to come to the AHA offices to apply. For your convenience a list of publicly accessible computers that are accessible for free are included with these questions. You may apply anywhere on this list attached or any at other computer that has a connection to the internet.

RESPUESTA: No necesitas entrar a la oficina de AHA para aplicar. Para su conveniencia una lista de computadoras de acceso público que son accesibles sin costo está incluida con estas preguntas. O cualquier computadora que esté conectada al internet.

5) QUESTION: Are paper applications still being accepted?
PREGUNTA: ¿Todavía se están aceptando solicitudes de papel?

ANSWER: NO, paper applications are no longer being accepted. Any paper applications received will not be processed and will be returned unapproved.

RESPUESTA: NO, ya no se aceptan solicitudes en papel. Las solicitudes en papel que se reciban no se procesarán y se devolverán sin aprobar.

6) QUESTION: What if I require special assistance to complete an application?
PREGUNTA: ¿Qué pasa si requiero asistencia especial para completar una aplicación?

ANSWER: AHA staff are committed to assisting persons with disabilities. If you require a reasonable accommodation, please contact 505-764-3953 or update@abqha.org for assistance.

RESPUESTA: AHA personal están comprometidos a ayudar a las personas con discapacidades. Si usted requiere acomodación razonable por favor llama al 505-764-3953 update@abqha.org para asistencia.

7) QUESTION: Are there computers available at AHA to apply?
PREGUNTA: ¿Ay computadoras disponibles en AHA para aplicar?

ANSWER: There are a limited amount of computers available to apply at the Albuquerque Housing Authority offices. These computers are available by appointment only. Please call 505-764-3953 to make an appointment. Please remember the easiest way to apply and to save time is to apply from any internet connected computer or appropriate smart phone. Walk-in appointments cannot be accepted.

RESPUESTA: Ay una cantidad limitada de computadoras disponibles para aplicar en la oficina de Autoridad de Vivienda de Albuquerque. Estas computadoras están disponibles solo con una cita. Por favor llamen a 505-764-3953 para hacer una cita. Sin

embargo, por favor recuerden que lo más fácil y para ahorrar tiempo, pueden aplicar por cualquier computadora o teléfono que tenga internet. No podemos aceptar clientes sin cita.

8) QUESTIONS: Is the on-line application available in Spanish?

PREGUNTA: ¿Esta la solicitud en línea disponible en español?

ANSWER: Yes, the online application is available in Spanish.

RESPUESTA: Si, la solicitud en línea está disponible en español.

10) QUESTION: Will I get a receipt for my application? What happens after I apply?

PREGUNTA: ¿Voy a recibir un recibo de la aplicación? ¿Qué pasa después que aplico?

ANSWER: Once you complete your application you will have an opportunity to print a receipt. More importantly, you will receive a confirmation number. This number is proof you have submitted an application. **Please write this number down and keep it for your records.** Please note that completing an application and receiving a confirmation number does not guarantee acceptance nor is it an offer of housing services. Further screening is required before an offer of housing can be made. Approximately 30 days after submitting your application you will receive a letter in the mail regarding your placement on the waiting list with instructions regarding how to check your waiting list number. The waiting list information line is 505-764-3989 and is available 24 hours a day.

RESPUESTA: Una vez terminada su aplicación va tener oportunidad de imprimir un recibo. Más importante, va recibir un número de confirmación. Este número es prueba que ya ha terminado una solicitud. **Por favor escribe este número y guárdelo para su información.** Por favor nota que terminando una solicitud y recibiendo un número de confirmación no garantiza aceptación ni es un ofrecimiento de vivienda. Hacer más pruebas es necesario antes que una oferta de vivienda se pueda hacer. Aproximadamente 30 días después de presentar su solicitud va recibir una noticia por correo refiriendo a su lugar en la lista de espera con instrucciones de cómo comprobar su número en la lista. El teléfono de información para la lista de espera es 505-764-3989 y esta disponible 24 horas al día.

11) QUESTION: What if my address or information changes after I apply?

PREGUNTA: ¿Qué pasa si mi dirección o información cambia después del la aplicación?

ANSWER: In order to change your personal information after you submit your on-line application you will need to complete an information update form. These forms are available at the AHA office.

RESPUESTA: Para cambiar su información personal después de poner su solicitud en línea va necesitar llenar un documento de cambio de información. Este documento está disponible en la oficina de AHA.

12) QUESTION: How do I apply if I have been displaced because of natural disaster, government action, fire, flood etc.?

PREGUNTA: ¿Cómo aplico si eh sido evacuado a causa de desastres naturales, una acción del gobierno, fuego, inundaciones, etc.?

ANSWER: Please contact Thea Guerin at 505-764-3991 or tguerin@abqha.org
RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Thea Guerin en 505-764-3991 o tguerin@abqha.org

13) QUESTION: How do I apply, if I am a victim of domestic violence and have been displaced?
PREGUNTA: ¿Como aplico si soy una victima de violencia domestica o de evacuación?

ANSWER: Please contact Thea Guerin at 505-764-3991 or tguerin@abqha.org
RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Thea Guerin al 505-764-3991 o tguerin@abqha.org

14) QUESTION: How do I apply if I am presently in a skilled nursing facility and need special assistance?
PREGUNTA: ¿Como aplico si estoy actualmente en un centro de enfermería especializada y necesito ayuda especial?

ANSWER: Please contact Thea Guerin at 505-764-3991 or tguerin@abqha.org
RESPUESTA: Por favor póngase en contacto con Thea Guerin al 505-764-3991 o tguerin@abqha.org

15) QUESTION: What do I do if I have questions about my online pre-application or the process?
PREGUNTA: ¿Que hago si tengo preguntas de mi solicitud en línea o el progreso?

ANSWER: Please call 505-764-3953 and leave a message with your question. Please allow 2 business days for your call to be returned.
RESPUESTA: Por favor llame 505-764-3953 y deje un mensaje con su pregunta. Por favor permite 2 días para regresar su llamada.

16) QUESTION: If I apply for Public Housing between April 26, 2023 and July 31, 2023, do I have to complete another application for Section 8?
PREGUNTA: Si solicito vivienda pública entre el 26 de abril de 2023 y el 31 de julio de 2023, ¿tengo que completar otra solicitud para la Sección 8?

ANSWER: YES, the pre-application you complete between April 26, 2023 and July 31, 2023 will **NOT** automatically put you on the Section 8 Housing Choice Voucher Waiting List. When the Section 8 Housing Choice Voucher List opens, you will have to complete another separate application at that time.
RESPUESTA: SÍ, la solicitud previa que complete entre el 26 de abril de 2023 y el 31 de julio de 2023 **NO** lo colocará automáticamente en la Lista de espera de vales de elección de vivienda de la Sección 8. Cuando se abra la Lista de Vales de Elección de Vivienda de la Sección 8, tendrá que completar otra solicitud por separado en ese momento.